

32001R2491

L 337/9

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

20.12.2001

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2491/2001
 tad-19 ta' Diċembru 2001**

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għalihom fil-prodotti agrikoli u fl-oġġetti ta' l-ikel.

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 ta' l-24 ta' Ġunju 2001 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għalihom fil-prodotti agrikoli u fl-oġġetti ta' l-ikel⁽¹⁾ kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 436/2000⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13, it-tieni inċiż tiegħu,

Billi:

- (1) Il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli żviluppat sinjifikament fi snin riċenti. F'hafna każi, l-produzzjoni organika m'għadhiex limitata għal produzzjonijiet lokali u kummerċ lokali iżda, għal kuntrarju, hafna drabi jinvolvi hafna haddiema u hafna xogħol, bhalma huma l-importazzjoni, trasport, hażna u ippakkjar.
- (2) L-Anness III lir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 ipoġġi htigijiet minimi ta' l-ispezzjoni u miżuri ta' prekawzjoni fl-iskema ta' spezzjoni li saret riferenza għaliha f'L-Artikoli 8 u 9 ta' dak ir-Regolament.
- (3) L-Anness III diġa fih dispożizzjonijiet għax-xogħlijiet ewlenin u stadji differenti involuti fil-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli. Iżda, sabiex tkun żgurata t-traċċjabilità ta' prodotti agrikoli organiċi matul l-istadji differenti tal-katina tal-kummerċ, u finalment il-konformità ta' dawn

il-prodotti mad-dispożizzjonijiet li hemm fir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 fid-dawl ta' l-iżviluppi riċenti, huwa meħtieġ li jiġu adattati d-dispożizzjonijiet li hemm f'L-Anness III.

- (4) Huwa meħtieġ li l-Istati Membri jlestu l-miżuri li hemm f'L-Anness III sabiex jiżguraw li l-konsumaturi jinghataw garanziji li l-prodotti ġew magħmula f'konformità mar-Regolament (KEE) Nru 2092/91.
- (5) Ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 għandu jiġi emendat b'mod xieraq.
- (6) Il-miżuri li hemm provdut għalihom f'dan ir-Regolament huma f'konformità ma' l-opinjoni tal-Kumitat li saret riferenza għalih fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness III tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 jinbidel bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-60 jum wara li jiġi ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-19 ta' Diċembru 2001.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 198, tat-22.07.1991, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 63, tat-03.03.2001, p. 16.

L-ANNEX

"L-ANNEX III

HTIĠIJET MINIMI GHALL-ISPEZZJONI U MIŻURI PREKAWZJONARJI FL-ISKEMA TA' SPEZZJONI LI SARET RIFERENZA GHALIHA FL-ARTIKOLI 8 U 9

DISPOZZJONIJIET ĠENERALI

1. Htiġijiet minimi għall-ispezzjoni

Il-htiġijiet għall-ispezzjoni ta' dan l-Anness għandu japplika mingħajr preġudizzju tal-miżuri adottati mill-Istati Membri methieġa sabiex jiżguraw it-traċċjabilità tal-prodotti, kif inhu msemmi fl-Artikolu 9(12)(1) u (ċ), matul il-katina tal-produzzjoni shiha, u sabiex ikun żgurat li d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma sodisfatti.

2. Implimentazzjoni

L-operaturi li diġa qegħdin jahdmu fid-data msemmija fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 2491/2001 għandhom ikunu wkoll soġġetti għad-dispożizzjonijiet li saret riferenza għalihom fil-punt 3 u lid-dispożizzjonijiet inizjali għall-ispezzjoni previsti fis-sezzjonijiet A, B, C u D tad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan l-Anness.

3. Spezzjoni inizjali

Meta jiġu implimentati għall-ewwel darba l-arranġamenti għall-ispezzjoni, il-haddiem responsabbli għandu jhejji:

- deskrizzjoni shiha tal-unità u/jew bini u/jew attività,
- il-miżuri prattiċi kollha li għandhom jittiehdu fil-livell tal-unità u/jew bini u/jew attività sabiex tkun żgurata l-konformità ma' dan ir-Regolament, u b'mod partikolari mal-htiġijiet f'dan l-Anness.

Id-deskrizzjoni u miżuri prattiċi konċernati għandhom jinsabu f'dikjarazzjoni, iffirmata mill-operatur responsabbli.

B'żieda għal dan, din id-dikjarazzjoni għandha tinkludi impenn mill-operatur:

- sabiex isiru x-xogholijiet f'konformità ma' l-Artikoli 5, 6, 6° u, fejn hu rilevanti, l-Artikolu 11,
- sabiex jaċċetta, fl-eventwalità ta' ksur ta' regolamenti jew irregolaritajiet, l-infurzar tal-miżuri li ssir riferenza għalihom fl-Artikolu 9(9) u, fejn rilevanti, fl-Artikolu 10(3), u
- sabiex jaċċetta li jinforma lix-xerrejja tal-prodott bil-miktub sabiex jiżgura li l-indikazzjonijiet li jirriferu għall-metodu ta' produzzjoni organika jitnehew minn din il-produzzjoni.

Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi verifikata mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni li tohroġ rapport li jidentifika d-defiċjenzi possibbli u n-nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. L-operatur għandu jiffirma dan ir-rapport u jiehu l-miżuri korrettivi mehtieġa.

4. Komunikazzjonijiet

Il-haddiem responsabbli għandu jinnotifika kull bidla fid-deskrizzjoni jew fil-miżuri prattiċi li saret riferenza għalihom fil-punt 3 u fid-dispożizzjonijiet għall-ispezzjoni inizjali previsti fis-sezzjonijiet A, B, C u D tad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan l-Anness lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni fi żmien tajjeb.

5. Żjajjar għall-ispezzjoni

Il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni għandu jagħmel spezzjoni fiżika shiha, mill-inqas darba fis-sena, tal-unitajiet jew bini iehor tal-produzzjoni/preparament. Il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni jista' jiehu kampjuni għall-ittestjar tal-prodotti li m'humiex awtorizzati f'dan ir-Regolament jew sabiex jiġu ċċekkjati l-metodi ta' teknika tal-produzzjoni li m'humiex f'konformità ma' dan ir-Regolament. Jistgħu jittiehdu u jiġu analizzati wkoll sabiex jinqabad tniġġiż possibbli minn prodotti li m'humiex awtorizzati. Iżda, din l-analiżi għandha titwettag fejn huwa suspettat l-użu ta' prodotti li m'humiex awtorizzati. Għandu jithejja rapport ta' l-ispezzjoni wara kull żjara, iffirmata mill-persuna responsabbli għall-unità jew ir-rappreżentant tiegħu.

Aktar minn hekk, il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni għandu jwettaq żjajjar ta' spezzjoni bl-addoċċ, sew jekk imħabbra u sew jekk le. Iż-żjajjar għandhom ikopru b'mod partikolari dawk l-intrapriżi jew sitwazzjonijiet fejn jista' jeżisti riskju speċifiku jew tpartit ta' prodotti minn produzzjoni organika ma' prodotti oħra.

6. Kontijiet dokumentari

Għandhom jinżammu rekords tal-ħażna u dawk finanzjarji fl-unità jew fil-bini, sabiex jawtorizzaw lill-operatur u l-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni sabiex jirrintraċċaw:

- il-fornitur u, fejn huwa differenti, l-bejjiegh, jew l-esportatur tal-prodotti,
- in-natura u l-kwantitajiet tal-prodotti agrikoli kif hemm riferut fl-Artikolu 1 mwasslin sal-unità u, fejn huwa rilevanti, tal-materjali kollha mixtrijin u l-użu ta' dawn il-materjali,
- in-natura, l-kwantitajiet u l-kunsinjaturi u, fejn huwa differenti, ix-xerrejja ta' kull prodott kif hemm riferut fl-Artikolu 1, li hallew l-unità jew il-bini jew faċilitajiet tal-ħażna ta' l-ewwel kunsinjatur,
- kull informazzjoni oħra meħtieġa mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni għall-ghanijiet ta' spezzjoni tajba.

Id-data fil-kontijiet għandha tkun dokumentata b'dokumenti ta' ġustifikazzjoni xierqa.

Il-kontijiet għandhom juru bejn id-dhul u l-hruġ.

7. L-ippakkjar u trasport tal-prodotti lill-unitajiet jew bini ta' produzzjoni/preparament.

L-operaturi għandhom jiżguraw li l-prodotti kif hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 1 jistgħu jiġu trasportati għall-unitajiet oħra li jinkludu bejjiegha bl-ingrossa u bl-immut, fil-pakketti xierqa biss, reċipjenti jew vetturi magħluqin b'tali mod li s-sostituzzjoni tal-kontenut ma tistax tinkiseb mingħajr ma jiġi manipulat jew ssir hsara lis-sigill u provdut b'tikketta li tistqarr, mingħajr preġudizzju għal indikazzjonijiet oħra meħtieġa mill-liġi:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-operatur u, fejn huwa differenti, tas-sid jew il-bejjiegh tal-prodott;
- (b) l-isem tal-prodott, li jinkludi riferenza għall-metodu ta' produzzjoni organika, f'konformità ma' l-Artikolu 5;
- (ċ) l-isem u/jew in-numru tal-kodiċi tal-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni li hu soġġett għalih l-operatur; u
- (d) fejn hu rilevanti, il-marka ta' identifikazzjoni tal-lott skond sistema ta' marki jew approvat f'livell nazzjonali jew miftiehem mal-korp jew awtorità ta' spezzjoni u li jippermetti li l-lott jingħaqad mal-kontijiet li saret riferenza għalihom fil-punt 6.

L-informazzjoni li jinsabu f'(a), (b) u (d) jistgħu jiġu preżentati ukoll fuq dokument li jakkumpanja l-prodott, jekk dan id-dokument jistgħa jingħaqad mal-pakkett, reċipjent jew vettura tal-prodott mingħajr dubju. Dan id-dokument li jakkumpanja għandu jinkludi l-informazzjoni dwar il-fornitur u/jew it-trasportatur.

Iżda, l-gheluq tal-pakketti, reċipjenti jew vetturi m'huwiex meħtieġ fejn:

- it-trasport huwa dirett bejn produttur u operatur iehor li huma t-tnejn suġġetti għas-sistema ta' spezzjoni li ssir riferenza għalihom fl-Artikolu 9, u
- il-prodotti huma akkumpanjati minn dokument li jaġhti l-informazzjoni meħtieġa skond is-subparagrafu ta' qabel, u
- il-korp jew awtorità ta' spezzjoni sew ta' l-operatur li qiegħed jibgħat il-prodott u sew dak li qiegħed jirċievih ġew informati dwar dawn l-operazzjonijiet ta' trasport u qablu dwarhom. Dan il-ftehim jista' jkun provdut għal operazzjoni ta' trasport wiehed jew aktar.

8. Ħażna tal-prodotti

Għall-ħażna ta' prodotti, għandhom jiġu mmaniġġjati oqsma sabiex jiżguraw l-identifikazzjoni ta' lottijiet u sabiex jevitaw kull taħlit ma' jew kontaminazzjoni minn prodotti u/jew sustanzi li m'huwiex f'konformità ma' dan ir-Regolament.

9. Prodotti li huma suspettati li ma jissodisfawx il-htigijiet tar-Regolament

Fejn operatur jikkunsidra jew jissuspetta li prodott li pproduċa, ipprepara, importa jew twassal għandu mingħand operatur iehor, m'huwiex f'konformità ma' dan ir-Regolament, għandu jibda l-proċeduri jew sabiex jirtira minn dan il-prodott kull riferenza lill-produzzjoni organika jew sabiex jissepara u jidentifika l-prodott. Jista' jipproċessah jew jippakkjah jew ipoġġih fuq is-suq biss wara l-eliminazzjoni ta' dak id-dubju, sakemm ma jitpoġġix fuq is-suq mingħajr indikazzjoni li tirriferi għall-metodu ta' produzzjoni organika. F'daž ta' dan id-dubju, l-operatur għandu jgħarraf lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni minnufih. Il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni jista' jeħtieġ li l-prodott ma jstax jitpoġġa fuq is-suq b'indikazzjonijiet li jirriferu għall-metodu ta' produzzjoni organika sakemm ikun sodisfatt, mill-informazzjoni li jkun irċieva mill-operatur jew minn sorsi oħra, li d-dubju ġie eliminat.

Fejn korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni għandu suspett sostanzjat li operatur għandu l-hsieb li jpoġġi prodott fuq is-suq li m'huwiex f'konformità ma' dan ir-Regolament iżda li għandu riferenza għall-metodu ta' produzzjoni organika, dan il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni jista' jehtieg li l-operatur jista' proviżjonalment ma jbiehx il-prodott b'din ir-riferenza. Din id-deċiżjoni għandha tkun supplimentata mill-obbligu li jirtira minn dan il-prodott kull riferenza għall-metodu ta' produzzjoni organika jekk il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni huwa ċert li l-prodott ma jaderixxi mall-htigijiet ta' dan ir-Regolament. Iżda jekk is-suspett ma jkunx konfermat, id-deċiżjoni ta' hawn fuq għandha tiġi kancellata mhux aktar tard minn perijodu ta' żmien wara li tkun ittiehdet. Il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni għandu jiddefinixxi dan il-perijodu ta' żmien. L-operatur għandu jikkopera bis-shih mal-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni fir-risolviment tas-suspett.

10. **Aċċess għall-faċilitajiet**

L-operatur għandu jagħti lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni, għall-għanijiet ta' spezzjoni, aċċess lill-partijiet kollha tal-unità u l-bini kollu, kif ukoll lill-kontijiet u dokumenti ta' appoġġ rilevanti. Għandu jipprovi lill-korp jew awtorità ta' spezzjoni b'kull informazzjoni li tihder li hi xierqa għall-għanijiet ta' l-ispezzjoni.

Meta ssir talba mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni, l-operatur għandu jissottometti r-riżultati ta' l-ispezzjoni volontarja u programmi ta' kampjunar tiegħu stess.

B'żieda għal dan, l-importaturi u l-ewwel kunsinjaturi għandhom jissottomettu kull awtorizzazzjoni importanti skond l-Artikolu 11(6) u ċertifikati ta' l-ispezzjoni għal importazzjonijiet minn terzi pajjiżi.

11. **Skambju ta' informazzjoni**

Meta l-operatur u s-sottokuntratturi tiegħu jiġu spezzjonati minn korpi jew awtoritajiet ta' l-ispezzjoni differenti, id-dikjarazzjoni li saret riferenza għaliha fil-punt 3 għandha tinkludi ftehim mill-operatur f'ismu u f'isem is-sottokuntratturi tiegħu, li l-korpi jew awtoritajiet ta' l-ispezzjoni differenti jistgħu jiskambjaw l-informazzjoni dwar ix-xoghlijiet li qegħdin jiġu spezzjonati u dwar il-mod li jista' jiġi implimentat dan l-iskambju ta' informazzjoni.

DISPOZZIONIJET SPEĊIFIĊI

A. **Produzzjoni ta' pjanti, prodotti tal-pjanti, bhejjem u/jew prodotti li jiġu mill-bhejjem**

Din is-sezzjoni tapplika għal kull unità involut fil-produzzjoni kif inhu definit fl-Artikolu 4(2) tal-prodotti li saret riferenza għalihom fl-Artikolu 1(1)(a) għal kont tiegħu stess jew għal kont ta' terza parti.

Il-produzzjoni għandha ssir f'unità li l-bini tal-produzzjoni, *land parcels, pasturage*, żoni għall-eżerċizzju fil-ftuh, *open air runs*, bini fejn jinżammu l-bhejjem, u, fejn huwa applikabbli, il-bini għall-ħażna ta' hxejjex, prodotti tal-hxejjex, prodotti li jiġu mill-bhejjem, materji primi u dhul, huma separati ċarament minn dawk ta' kull unità iehor li ma jipproduċix f'konformità mar-regoli li hemm f'dan ir-Regolament.

Proċessar, ippakkjar u/jew bejgħ jista' jsir fl-unità tal-produzzjoni, fejn dawn l-attivitajiet huma limitati għall-prodott agrikolu tiegħu stess.

Kwantitajiet mibjugħa direttament lill-konsumatur aħħari għandhom ikunu maghduda kuljum.

Il-ħażna, fl-unità, ta' prodotti ta' dhul hliet minn dawk permessi minn l-Artikolu 6(1)(b) u (c) u l-Artikolu 6(3)(a), huwa projbit.

Meta jircievi prodott kif inhu msemmi fl-Artikolu 1, l-operatur għandu jiċċekkja l-għeluq tal-pakkett jew reċipjent fejn hu mehtieg u l-preżenza ta' l-indikaturi li saret riferenza għalihom fil-punt 7 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness. Ir-riżultat ta' din il-verifika għandu jkun imsemmi b' mod esplicitu fil-kontijiet dokumentari li ssir riferenza għaliha fil-punt 6 tad-dispożizzjonijiet ġenerali.

A.1. **Il-pjanti u prodotti ta' pjanti minn produzzjoni jew ġbir fl-irziezet.**

1. **Spezzjoni inizjali**

Id-deskrizzjoni shih tal-unità li ssir riferenza għaliha fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness għandha:

- tithejja anke fejn il-produttur jillimita l-attività tiegħu għall-ġbir ta' pjanti slavaġ,
- juru l-bini tal-ħażna u produzzjoni u *land parcels* u/jew żoni ta' ġbir u, fejn huwa applikabbli, il-bini fejn isiru ċerti xoghlijiet ta' proċessar u/jew ippakkjar, u

- tispeċifika d-data ta' l-ahhar applikazzjoni fuq il-pakketti u/jew żoni ta' gbir konċernati mill-prodotti, li l-użu tagħhom m'huwiex kompatibbli ma l-Artikolu 6(1)(b).

Fil-każ ta' gbir ta' pjanti slavaġ, il-miżuri prattiċi li ssir referenza għalihom fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness għandhom jinkludu l-garanziji mogħtija mit-terzi partijiet li l-produttur jista' jipprova sabiex jiżgura li d-dispożizzjonijiet ta' l-Anness I, sezzjoni A, punt 4 jiġu mħarsa.

2. Komunikazzjonijiet

Kull sena, qabel id-data indikata mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni, l-produttur għandu jinforma lill-korp jew l-awtorità dwar l-iskeda ta' produzzjoni tal-prodotti ta' hxejjex tiegħu, billi jagħti dettalji għal kull pakkett.

3. Hafna unitajiet ta' produzzjoni mhaddma mill-istess operatur

Fejn operatur ihaddem hafna unitajiet ta' produzzjoni fl-istess żona, l-unitajiet li jipproduċu l-hxejjex jew prodotti ta' hxejjex mhux koperti minn l-Artikolu 1, flimkien mal-bini ta' hażna għall-prodotti ta' dhul (bħalma huma fertilizzanti, prodotti li jipproteġu l-pjanti, żerriegħa) għandhom ikunu sugġett ukoll għall-arranġamenti ġenerali għall-ispezzjoni mpoġġija fid-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness kif ukoll għad-dispożizzjonijiet speċifiċi għall-ispezzjoni b'rigward għall-punti 1, 2, 3, 4 u 6 tad-dispożizzjonijiet ġenerali.

L-istess varjetà bħal, jew varjetà li ma tistgħax tingharaf faċilment minn dawk il-prodotti fl-unità li saret riferenza għalihom fit-tieni paragrafu tas-sezzjoni A, ma jistgħux jiġu prodotti f'dawn l-unitajiet.

Iżda, l-produtturi jistgħu jidderogaw mir-regola li saret riferenza għaliha fl-ahhar sentenza tas-subparagrafu preċedenti:

- fil-każ ta' produzzjoni ta' prodotti ta' hxejjex *perennial* (siġar tal-frott ta' l-ikel, dwieli u l-hops) sakemm jintlahqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - il-produtturi tiffirma parti minn pjan ta' konverżjoni li bih il-produttur jagħti impenn sod u li tipprova għall-bidu tal-konverżjoni ta' l-ahhar parti taż-żoni konċernati għall-produtturi organika fl-iqsar perijodu possibbli li fl-ebda eventwalità m'għandha tkun aktar minn hames snin,
 - ikunu ttiehdu miżuri xierqa sabiex jiżguraw is-separazzjoni permanenti tal-prodotti miksuba minn kull unità konċernat,
 - il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni tiġi mgharrfa dwar il-hsad tal-prodotti konċernati mill-inqas 48 siegħa qabel,
 - malli jitlesta l-hsad, il-produttur għandu jinforma lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni dwar il-kwantitajiet eżatti maħsuda fl-unitajiet konċernati flimkien ma' kull fattur partikolari li jiddistingwihom (bħalma huma l-kwalità, kulur, piż medju, eċċ.) u jikkonferma li l-miżuri mehudha sabiex jinfirdu l-prodotti ġew applikati,
 - il-pjan ta' konverżjoni u l-miżuri li saret riferenza għalihom fil-punt 1 u fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ġew approvati mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni. Din l-approvazzjoni għandha tiġi kkonfermata kull sena wara li jibda l-pjan ta' konverżjoni.
- fil-każ ta' żoni maħsuba għar-riċerka agrikola miftiehma mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, sakemm jintlahqu l-kundizzjonijiet 2, 3 u 4 tal-parti rilevanti tal-kundizzjoni 5 li saret riferenza għalihom f(a);
- fil-każ tal-produtturi ta' żerriegħa *vegetative propagating material* u trapjanti, sakemm jintlahqu l-kundizzjonijiet 2, 3 u 4 u l-parti rilevanti tal-kundizzjoni 5 li saret riferenza għalihom f(a);
- fil-każ ta' art bil-haxix esklussivament użata għall-ghalf.

A.2. Bhejjem u prodotti ġejjin mill-bhejjem prodotti mill-biedja ta' l-annimali

1. Spezzjoni inizjali

Fejn is-sistema ta' spezzjoni li tapplika speċifikament għall-produtturi tal-bhejjem tiġi implimentata għall-ewwel darba, id-deskrizzjoni shiha tal-unità li saret riferenza għalih fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness għandha tinkludi:

- deskrizzjoni shiha tal-bini fejn jinżammu l-bhejjem, l-art fejn jirgħu, żoni għall-eżerċizzju fil-ftuh, *open-air runs*, eċċ., u, fejn japplika, l-bini għall-hażna, ippakkjar u proċessar ta' bhejjem, prodotti li jiġu mill-bhejjem, materji primi u *inputs*,
- deskrizzjoni shiha ta' l-istallazzjonijiet għall-hażna tad-demel tal-bhejjem.

Il-mizuri prattiċi li saret riferenza għalihom fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness għandhom jinkludu:

- il-pjan għat-tixrid tad-demel miftiehem mall-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni, flimkien ma' deskrizzjoni shiha mogħtija lill-produzzjoni tal-hxejjex,
- fejn xieraq, b'rigward għat-tixrid tad-demel, l-arranġamenti bil-miktub ta' intrapriži oħra li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament,
- pian għall-immaniġġjar għall-unità ta' produzzjoni organika tal-bhejjem (eż. manniġġjar għat-tmiegħ, riproduzzjoni, saħħa, eċċ.).

2. Identifikazzjoni tal-bhejjem

Il-bhejjem għandhom jiġu identifikati b'mod permanenti billi jintużgħaw metodi ta' teknika adattati għal kull speċje, individwalment fil-każ ta' mammali kbar u individwalment jew bil-grupp fil-każ ta' tjur u mammali żgħar.

3. Rekords tal-bhejjem

Ir-rekords tal-bhejjem għandhom jithejjew fil-forma ta' registru u jinżammu disponibbli lill-awtoritajiet jew korpi ta' l-ispezzjoni fil-hinijiet kollha fl-indirizz ta' l-intrapriża.

Dawn ir-rekords, li għandhom jipprovdu deskrizzjoni shiha tas-sistema ta' mmaniġġjar tal-merhla jew qatta, għandhom ikun fihom l-istess informazzjoni:

- skond l-ispeċje, b'rigward għall-bhejjem li jaslu fl-intrapriża: oriġini u data tal-wasla, perijodu ta' konverzjoni, marka ta' identifikazzjoni u rekord veterinarju,
- b'rigward għal bhejjem li ser jitolqu mill-intrapriża: età, numru ta' bhejjem, piż fil-każ ta' qatla, marka ta' identifikazzjoni u destinazzjoni,
- dettalji ta' kull animal mitluf u raġunijiet,
- rigward l-għalf: tip, li jinkludu supplimenti ta' l-għalf, proporzjonijiet ta' diversi ingredjenti ta' proporzjonijiet u perijodi ta' aċċess għal *free-range areas*, perijodi ta' *transhumance* fejn japplikaw ir-restrizzjonijiet,
- rigward il-prevenzjoni tal-mard u trattament u kura veterinarja: data tat-trattament, dijanjozi, tip ta' prodott tat-trattament, metodu ta' trattament u riċetti tal-veterinarju għall-kura veterinarja bir-raġunijiet u perijodi ta' irtirar li japplikaw qabel jistgħu jiġu *marketed* prodotti li jiġu mill-bhejjem.

4. Hafna unitajiet ta' produzzjoni mhaddma mill-istess operatur

Fejn produttur, f'konformità mal-punti 1.6 tas-sezzjoni B u 1.3 tas-sezzjoni Ċ ta' l-Anness I jimmaniġġja hafna unitajiet tal-produzzjoni, l-unitajiet li jipproduċu l-bhejjem jew prodotti li jiġu mill-bhejjem li m'humiex koperti minn l-Artikolu 1 għandhom jiġu sugġetti wkoll għas-sistema ta' spezzjoni għar-rigward għall-punt 1 ta' din is-sottosezzjoni fuq il-bhejjem u l-prodotti li jiġu mill-bhejjem u b'rigward għad-dispożizzjonijiet fuq l-immaniġġjar tal-bhejjem, rekords tal-bhejjem u l-prinċipji li jirregolaw il-hażna tal-prodotti tal-biedja tal-bhejjem użati.

Deroga rigward il-htieġa ta' speċje differenti involuti fil-punt 1.6 ta' l-Anness I, parti B, tista' tingħata lill-intrapriži li jwettqu r-riċerka agrikola mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni fi ftehim ma' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru, fejn jintlahqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- mizuri xierqa, miftiehma mal-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni ttiehdu sabiex jigarantixxu s-separazzjoni permanenti bejn il-bhejjem, prodotti li jiġu mill-bhejjem, demel u għalf ta' kull wiehed mill-unitajiet,
- il-produttur jinforma lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni minn qabel dwar kull forniment jew bejgħ ta' bhejjem jew prodotti li ġejjin mill-bhejjem,
- l-operatur jinforma lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni dwar il-kwantitajiet eżatti prodotti fl-unitajiet flimkien mall-karatteristiċi kollha li jippermettu l-identifikazzjoni tal-prodotti u jikkonferma li l-mizuri meħudha sabiex jiġu separati l-prodotti ġew applikati.

5. Htiġijiet oħra.

B'mod ta' deroga minn dawn ir-regoli, l-hażna ta' prodotti mediċinali veterinarji allopatiki u antibijotiċi hija permessa fl-intrapriži sakemm ġew preskritti minn veterinarju f'konnessjoni mat-trattament kif issir riferenza għalih fl-Anness I, li jinħażnu f'post sorveljat u li huma miktuba fir-registru tar-razzett.

B. Unitajiet għall-preparament ta' prodotti li ġejjin mill-pjanti jew mill-bhejjem u għalf magħmul minn prodotti li ġejjin mill-pjanti u mill-bhejjem

Din is-sezzjoni tapplika għal kull unità involuta fil-preparament, kif inhu definit fl-Artikolu 4(3), tal-prodotti li saret riferenza għalihom fl-Artikolu 1(1), għall-kont tiegħu stess jew għall-kont ta' terza parti, u li jinkludu b'mod partikolari wkoll:

- unitajiet involuti fl-ippakkjar u/jew ippakkjar mill-ġdid ta' dawn il-prodotti,
- unitajiet involuti fit-tikkettjar u/jew tikkettjar mill-ġdid ta' dawn il-prodotti.

1. Spezzjoni inizjali

Id-deskrizzjoni shiha tal-unità li saret riferenza għalih fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet generali ta' dan l-Anness għandhom juru l-facilitajiet użati sabiex jirċievu, jiġu pproċessati, ppakkeġġjati, ittikkettjati u maħżuna l-prodotti agricoli qabel u wara x-xogholijiet li jikkonċernawhom, kif ukoll il-proċeduri għat-trasport tal-prodotti.

2. Kontijiet dokumentari

Il-kontijiet dokumentari li saret riferenza għalihom fil-punt 6 tad-dispożizzjonijiet generali għandhom jinkludu l-verifika li ssir riferenza għalihom fil-punt 5 ta' din is-sottosezzjoni.

3. Unitajiet għall-preparament li jiehdu hsieb ukoll prodotti li ma jiġux minn produzzjoni organika.

Meta l-prodotti li ma saritx riferenza għalihom fl-Artikolu 1 jiġu ppreparati, ippakkeġġjati u maħżuna wkoll fl-unità ta' preparament konċernat:

- l-unità għandha jkollha żoni separati bil-post jew bil-hin fi hdan il-bini għall-hażna ta' dawn il-prodotti kif hemm riferut fl-Artikolu 1, qabel u wara x-xogholijiet,
- ix-xogholijiet għandhom isiru kontinwament sakemm tkun saret ir-run kollha, separati bl-ispazju jew bil-hin minn xogholijiet simili li jitwettqu fuq prodotti li m'humiex koperti minn l-Artikolu 1,
- jekk dawn ix-xogholijiet ma jsirux f'hinijiet regolari jew f'gurnata fissata, għandhom ikunu magħrufa minn qabel, b'limitu ta' żmien miftiehem mall-korp jew awtorità ta' spezzjoni,
- kull miżura għandha tittiehed sabiex tkun żgurata l-identifikazzjoni tal-gruppi u sabiex ikun prevenut it-tahlit u tpartit ma' prodotti li ma nkisbux f'konformità mar-regoli mqieghda f'dan ir-Regolament,
- xogholijiet fuq prodotti f'konformità mar-regoli mqieghda f'dan ir-Regolament għandhom isiru biss wara li jitnaddaf it-tagħmir ta' produzzjoni. L-effettività tal-miżuri ta' tindif għandha tiġi ċċekkjata u rrekordjata.

4. Ippakkjar u trasport ta' prodotti sal-unitajiet tal-preparament

Halib, bajd u prodott tal-bajd ġejjin mill-biedja organika għandhom jingabru indipendent mill-prodotti mhux prodotti f'konformità ma' dan ir-Regolament. B'deroga, u soġġetti għall-approvazzjoni minn qabel mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni, tista' ssir gabra simultanja, fejn ikunu ttehdmu miżuri xierqa sabiex jipprevjenu kull tahlit jew tpartit possibbli ma' prodotti mhux prodotti f'konformità ma' dan ir-Regolament u sabiex jiżguraw l-identifikazzjoni tal-prodotti prodotti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. L-operatur għandu jzomm l-informazzjoni relatata mall-ġranet, siegħat, ċirkwit u data tal-ġbir u l-hin ta' meta jirċievu l-prodotti disponibbli għall-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni.

5. Riċeviment ta' prodotti minn unitajiet oħra.

Meta jirċievi prodott kif inhu msemmi fl-Artikolu 1, l-operatur għandu jiċċekkja l-gheluq tal-pakkett jew reċipjent fejn hu meħtieġ u l-preżenza ta' l-indikaturi li saret riferenza għalihom fil-punt 7 tad-dispożizzjonijiet generali ta' dan l-Anness. L-operatur għandu jiċċekkja l-informazzjoni fuq it-tikketta li saret riferenza għaliha fil-punt 7 tad-dispożizzjonijiet ma' l-informazzjoni fuq id-dokumenti li jakkumpanjawhom. Ir-riżultat ta' dawn il-verifiki għandu jkun imsemmi b'mod esplicitu fil-kontijiet dokumentari li ssir riferenza għaliha fil-punt 6 tad-dispożizzjonijiet generali.

C. Importazzjonijiet ta' pjanti, prodotti tal-pjanti, bhejjem, prodotti ġejjin mill-bhejjem u għalf magħmulha minn prodotti ġejjin mill-pjanti u/jew bhejjem minn terzi pajjiżi

Din is-sezzjoni tapplika lill-kull operatur involut, bħala importatur u/jew l-ewwel kunsinjatur, fl-importazzjoni u/jew riċeviment, għall-kont tiegħu stess jew għall-kont ta' operatur ieħor, tal-prodotti li saret riferenza għalihom fl-Artikolu 1(1). Għall-ghanijiet ta' din is-sezzjoni:

- l-importatur għandu jfisser il-persuna naturali jew legali fi hdan il-Komunità Ewropea li jipprezenta kunsinna sabiex tinheles fiċ-ċirkulazzjoni hielsa fil-Komunità Ewropea, jew wahdu, permezz ta' rappreżentant,
- l-ewwel kunsinjatur għandu jfisser il-persuna naturali jew legali li saret riferenza għaliha fl-Artikolu 11(3)(a) lil min titwassal il-kunsinna u li jirċivieha għal aktar preparament u/jew bejgh.

1. Spezzjoni inizjali

Importaturi

- Id-deskrizzjoni tal-unità li saret riferenza għaliha fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness għandha tinkludi l-bini ta' l-importatur u ta' l-attivitajiet ta' importazzjoni tiegħu, li jindikaw il-postijiet ta' dhul tal-prodotti fil-Komunità u kull faċilità li l-importatur għandu l-hsieb li juża għall-hażna tal-prodotti impurtati sakemm jaslul lill-ewwel kunsinjatur,
- B'zieda għal dan, id-dikjarazzjoni li saret riferenza għaliha fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali għandha tinkludi impriza mill-importatur sabiex jiżgura li kull faċilità li ser juża l-importatur għall-hażna tal-prodotti huma sottometti għall-ispezzjoni, li għandha titwettaq jew mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni jew, fejn dawn il-faċilitajiet tal-hażna jinsabu fi Stat Membru jew reġjun ieħor, minn korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni approvati għall-ispezzjoni f'dak l-Istat Membru jew reġjun.

L-ewwel kunsinjatur

- Id-deskrizzjoni shiha tal-unità li saret riferenza għaliha fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali għandha turi l-faċilitajiet użati għar-riċeviment u hażna. Fejn isiru attivitajiet oħra, bħalma huma l-iproċessar, ippakkjar, tikkettjar u hażna ta' prodotti agrikoli qabel u wara x-xogholijiet li jikkonċernawhom, kif ukoll it-trasport tal-prodotti, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li jinsabu fis-sezzjoni B.

Meta l-importatur u l-ewwel kunsinjatur huma l-istess persuna legali u jahdmu f'unità wiehed, ir-rapporti li ssir riferenza għalihom fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali jistgħu jiġu formalizzati frapport wiehed.

2. Kontijiet dokumentari

Fejn l-importatur u l-ewwel kunsinjatur m'humiex jahdmu f'unità wiehed, it-tnejn li huma għandhom iżommu rekords ta' l-istokk u dawk finanzjarji.

Fuq talba mill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni, kull dettal dwar l-arranġamenti tat-trasport mill-esportatur fil-pajjiż terz lill-ewwel kunsinjatur u, mill-bini jew faċilitajiet tal-hażna mill-ewwel kunsinjatur sal-kunsinjatur fi hdan il-Komunità għandu jkun provdut.

3. Informazzjoni dwar kunsinni impurtati

L-impurtatur għandu, sa l-aktar tard fil-hin li ċ-ċertifikat jiġi sottomess lill-awtorità rilevanti ta' l-Istat Membru f'konformità ma' l-Artikolu 4, punt 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1788/2001 tas-7 ta' Settembru 2001 li jpoġġi r-regoli dettaljati sabiex jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-ispezzjoni għal importazzjonijiet minn terzi pajjiżi skond l-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u indikazzjonijiet li jirrifere għalih dwar prodotti u oġġetti ta' l-ikel agrikoli (*), li jinfurmu lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni dwar kull kunsinna li għandha tiġi impurtata fil-Komunità, billi jagħti:

- l-isem u l-indirizz ta' l-ewwel kunsinjatur,
- kull dettal li dan il-korp jew awtorità jista' jehtieg, bħal ma hi kopja taċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni għall-importazzjoni ta' prodotti li ġejjin mill-biedja organika. Fuq it-talba tal-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni ta' l-importatur, dan ta' l-aħhar għandu jghaddi lill-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni ta' l-ewwel kunsinjatur

4. Importaturi u l-ewwel kunsinjatur li jinnegozjaw ukoll prodott li ma jiġux minn produzzjoni organika.

Meta prodotti mpurtati li ssir riferenza għalihom fl-Artikolu 1 jinhażnu f'faċilitajiet tal-hażna fejn jinhażnu wkoll prodotti agrikoli jew oġġetti ta' l-ikel oħra

- il-prodotti li ssir riferenza għalihom fl-Artikolu 1 għandhom jinżammu mifrudin mill-prodotti agrikoli u/jew oġġetti ta' l-ikel oħra,
- għandha tittiehed kull miżrua sabiex tiżgura l-identifikazzjoni ta' kunsinni u sabiex tipprevjeni t-tahlit u tpartit ma' prodotti li ma jinkisbux f'konformità mar-regoli li hemm f'dan ir-Regolament.

5. Żajjar għall-ispezzjoni

Il-korp jew awtorità ta' l-ispezzjoni għandha tispezzjona r-rekords ta' l-istokk u dawk finanzjarji msemmija fis-Sezzjoni Ċ, punt 2 u ċ-ċertifikati li ssir riferenza għalihom fl-Artikolu 11(1)(b) u l-Artikolu 11(3) u stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1788/2001.

Fejn impurtatur iwettaq ix-xogholijiet ta' importazzjoni minn unitajiet jew bini differenti, għandu jagħmel disponibbli fuq talba, r-rapporti previsti fil-punti 3 u 4 tad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dan l-Anness għal kull wiehed minn dawn il-faċilitajiet.

6. Riċeviment ta' prodotti minn terz pajjiż.

Prodotti li saret riferenza għalihom fl-Artikolu 1 għandhom jiġu impurtati minn pajjiż terz fippakkjar jew reċipjenti xierqa, magħluqa b'mod li jipprevjeni sostituzzjoni tal-kontenut u provduti bl-identifikazzjoni ta' l-espportatur u b'kull marka u numri oħra li jservu sabiex jidentifikaw il-grupp maċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi.

Meta jirċievi prodott li saret riferenza għalih fl-Artikolu 1, impurtat minn pajjiż terz, l-ewwel kunsinjatur għandu jiċċekkja l-għeluq tal-pakkett jew reċipjent u l-korrispondenza ta' l-identifikazzjoni tal-kunsinna maċ-ċertifikat li ssir riferenza għalih fir-Regolament (KE) Nru 178/2001. Ir-riżultat ta' din il-verifika għandha tisemma esplicitament fil-kontijiet li ssir riferenza għalihom fis-sezzjoni Ċ, punt 2.

D. Unitajiet involuti fil-produzzjoni, preparament jew importazzjoni ta' prodotti li saret riferenza għalihom fl-Artikolu 1(1) u li partijiet minnhom jew kollha kemm huma ġew kuntrattati lill-terzi partijiet ix-xogholijiet attwali konċernati.

Spezzjoni inizjali

Brigward għax-xogholijiet, li huma kuntrattati lill-terzi partijiet, id-deskrizzjoni shiha li ssir riferenza għaliha fil-punt 3 tad-dispożizzjonijiet ġenerali għandha tinkludi:

- lista tas-sottokuntratturi b'deskrizzjoni ta' l-attivajiet tagħhom u l-korpi jew awtoritajiet ta' l-ispezzjoni li huma soġġetti għalihom; dawn is-sottokuntratturi għandhom ikunu qablu li jkollhom l-intrapriża tagħhom suġġetta għar-reġim ta' spezzjoni ta' l-Artikolu 9, f'konformità mas-sezzjonijiet rilevanti ta' l-Anness III,
- il-miżuri prattiċi kollha, li jinkludu *inter alia* sistema xierqa ta' kontijiet dokumentarji, li għandhom jittiehdu fil-livell tal-unità sabiex jiżguraw li l-prodotti li l-operatur ipoġġi fis-suq jistgħu jiġu traċċjati lill-fornituri tagħhom, u, fejn huma differenti, lill-bejjieġha tagħhom, kif ukoll lill-kunsinjaturi tagħhom u, fejn differenti, lix-xerrejja tagħhom.

(¹) ĠU L 243, tat-13.9.2001, p. 3.”